

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1939)

**Heft:** [1]: Herbst 1939

**Rubrik:** Evénements en Suisse

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Evénements en Suisse

du 15 août  
au début de novembre 1939

Modifications réservées

**Adelboden.** 15-22 août: Grand Tournoi officiel de tennis du L. T. C. A. 20 août: Fête alpestre et de lutte suisse à Engstligenalp.

**Aigle.** 24 septembre: Concours hippique.

**Aldorf.** Jusqu'au 10 septembre: Représentations de « Tell » tous les dimanches (Rideau 13.00 h.).

**Arosa.** 14-20 août: Tournoi international de tennis: Championnat d'Arosa. 18 et 27 août: Excursion botanique de M. le prof. Braun. 27 août: 3<sup>me</sup> Concours grison de modèles réduits de planeurs. 2/3 septembre: Tournoi de tennis. 9 septembre: Ouverture de la chasse au gros gibier.

**Baden.** 9/10 septembre: Éliminatoires olympiques de gymnastique artistique.

**Bâle.** 26 août: Grand cortège historique du 495<sup>me</sup> anniversaire de la bataille de St-Jacques-sur-la-Birse. 26 et 27 août: Journée cantonale de jeu et de course. 10 septembre: Régates internationales d'aviation (Bâle-Augst). 6 et 8 octobre: Hippisme: Military international.

**Bellinzone.** 29 août: Grand concert de la Chapelle Sixtine, dir. Don Perosi (Collégiale).

**Berne.** Jusqu'à fin août: Exposition des chefs-d'œuvre du Musée de Montpellier (Kunsthalle). Jusqu'au 20 août: Représentations des « Münster-spiele » (mystères). 20 août: Courses nationales d'automobile en circuit (Prix de Bremgarten). - Grand Prix de Suisse pour automobiles et course des voitures de 1,5 litres. 2/3 sept.: Championnats polysportifs suisses d'athlétisme léger. 10 sept.: Courses internationales de chevaux. 12 novembre: Match international de football Suisse-Suède.

**Bienne.** 26-28 août: Fête fédérale de hornuss.

**Boudry** (Neuchâtel). 1<sup>er</sup>-4 sept.: Foire aux Vins.

**Brunnen.** 16 août: Championnats de natation. 27 août: Fête alpestre au Frohnalpstock. 7 sept.: Jeux nautiques à la Plage de Brunnen.

**Bürgenstock.** 20 août: Golf: President Louis Barthou Cup. 3/4 sept.: Championnat international de tennis.

**Caux s. Montreux.** 20 août: Tir au flobert. 27 août: Fête de lutte suisse.

**Champéry.** 16-19 août: Championnats valaisans de tennis.

**La Chaux-de-Fonds.** 10 sept.: Braderie (fête populaire).

**Coire.** 24 sept.-1<sup>er</sup> octobre: Cinquantenaire du Chemin de fer Rhétique.

**Colombier.** 10 sept.: Concours hippique.

**Crans s. Sierre.** 26 août: Grand rallye-estafette des sports d'été. 27/28 août: Golf: « Open Championship of Switzerland ». Championnat omnium.

**Davos.** 18 août-3 sept.: Semaines de golf et Championnat de Davos. 9 sept.: Ouverture de la chasse.

**Dornach.** Au Goetheanum: 27 août, 24 et 29 sept., 1<sup>er</sup> oct.: Représentations.

**Einsiedeln.** 15 août: Fête de l'Assomption. 14 sept.: Fête de la Dédicace des Anges. Procession eucharistique sur la grande place à 20 h. 1<sup>er</sup> oct.: Fête du Rosaire. Procession eucharistique au Brül, 15 h.

**Engelberg.** 19-24 août: Tournoi international de tennis. 26 août: Soirée des costumes. 10 sept.: Course de côte Lucerne-Engelberg (cyclisme).

**Finhaut.** Jusqu'au 20 août: Tous les dimanches: Représentation du « Théâtre Valaisan de Finhaut ».

**Fribourg.** Toute l'année: Concerts d'orgues à la Cathédrale de St-Nicolas. 28 sept.-9 octobre: Foire aux provisions.

**Genève.** Jusqu'à fin août: Musée d'Art et d'Histoire: Exposition des chefs-d'œuvre du Musée du Prado. Août, tous les vendredis: Concerts d'orgues à la Cathédrale de St-Pierre. 12-15 août: Fête internationale de gymnastique. 13 août: Grande fête vénitienne. 13-19 août: Semaine de yachting. 13-18 août: Cours du « Geneva Institute of International Relations ». 16 août-3 sept.: Congrès sioniste universel. 20 août: Régates internationales de yachting. 21 août au 6 sept.: Athénée: Exposition collective d'été. 27 août: Course annuelle de canots à moteur de la S. N. G. 4-10 sept.: Championnats genevois de tennis du L. T. C. de Genève. 4 sept.-14 octobre: Cours de vacances de langue et culture françaises. 10 sept.: Championnat de Golf. 17 sept.: Régates internationales. 23/24 sept.: Championnat d'acrobatie aérienne. 30 sept.-19 oct.: Exposition de quelques jeunes peintres suisses et français vivant à Paris (Athénée). 1<sup>er</sup> oct.: Hippisme: Military à Granges-Falquet. 7 oct.: Concert symphonique par l'Orchestre de la Suisse Romande (Grand Théâtre). 18 oct.: Victoria Hall: Concert sympho-

# LYCEUM ALPINUM ZUOZ

Oberengadin 1700 m ü. M.



ERSTE HOCHALPINE LEHRANSTALT DER SCHWEIZ MIT

GYMNASIUM REALGYMNASIUM  
OBERREALSCHULE HANDELSABTEILUNG

Staatliche Prüfungsberechtigung für Schweiz, Holland, Deutschland (Maturität und Handelsdiplom), England (« School-Certificate »).

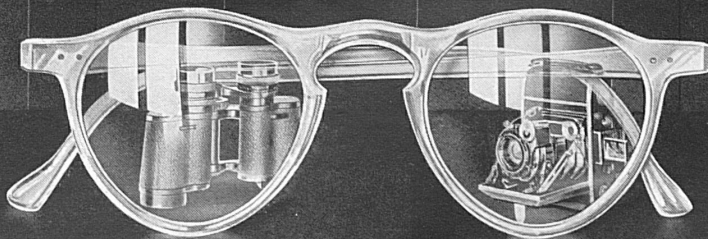
## MONTREUX ET VEVEY

AGENCE IMMOBILIÈRE

PIERRE FURER FONDÉE EN 1893

Villas et Appartements

OPTIK ★ PHOTO

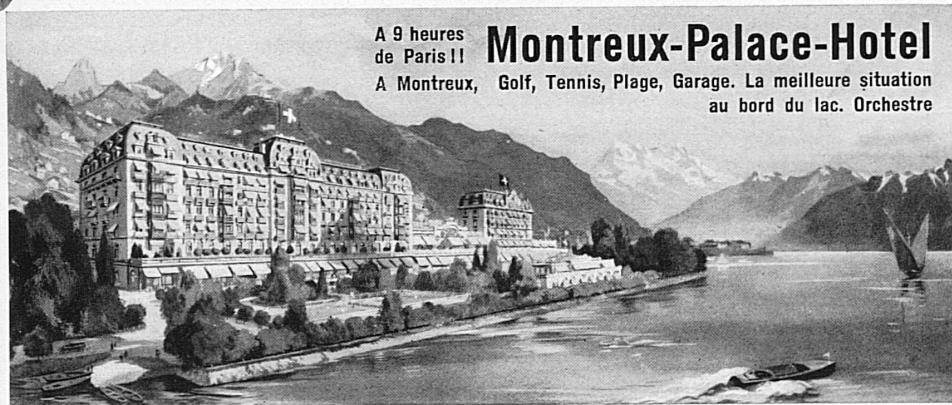


ZÜRICH

W. KOCH

BAHNHOFSTR. 11

der Fachmann



A 9 heures  
de Paris !!

## Montreux-Palace-Hotel

A Montreux, Golf, Tennis, Plage, Garage. La meilleure situation  
au bord du lac. Orchestre

Même  
Société:

**Hôtel National · Hôtel Lorius**

deux maisons de famille par excellence,  
avec grands jardins au bord du lac

## Saanenmöser 1300 Meter



### Sport-Hotel

Höchste Station an der  
Montreux-Interlaken-Linie.  
Idealer Sommer- und Winteraufenthalt. Schönstes Exkursionsgebiet. Tennis. Bekanntes Passantenhaus. A. C. S. und T. C. S.

Prospekte  
R. Wehren-Schwenker, Besitzer

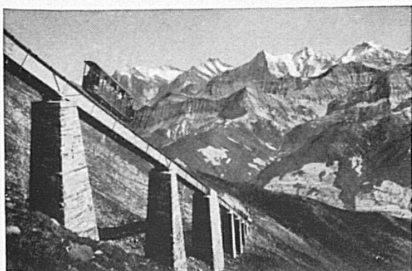
## Lugano

In bester Lage am See  
150 Betten . Das ganze Jahr offen

### Hotel Garni Walter

**Restaurant** . Altrenommiertes komfortables Familien- und Passantenhaus . Fließendes Heiss- und Kaltwasser in allen Zimmern. Tel. 2 44 25 Zeitgemässe Preise . Parkgelegenheit für Autos . Telegr.-Adresse: Walterotel Lugano . Postreisebüro Postwagen-Haltestelle

Fam. Cereda-Camenisch



## NIESEN 2367 Meter über Meer

Schönster Ausflugspunkt im Berner Oberland. Wundervolle Rundschau in der Gletscherwelt der Hochalpen. Steilste Bergbahn. Retourtaxe Fr. 7.—

## Prof. Buser's voralpine Internatschulen für Töchter

Institutions préalp. pour jeunes filles  
**TEUFEN** im Säntisgebiet (via St.)  
région du Sentis (Gallen)



mit eigenem Haus für Jüngere u. moderner Hauswirtschaftsschule

Avec école de ménage toute moderne et avec section perfectionnée pour Fillettes

**Interne Examenrechte:** Staatl. Handelsdiplom u. Handelsmatura. Gymnasialmatura. Examenzentrum der Universitäten Oxford u. Nancy  
**Droits d'examen officiels:** Maturité. Diplôme et maturité de commerce. Centre d'examen des universités de Nancy et d'Oxford

## CHEXBRES Nebelfreie Vorzugslage ü. d. Genfersee



Umgangssprache  
**Französisch. Offiz. Sprachdiplom**

Situation unique à 300 m au-dessus du Lac Léman

Diplôme officiel de la langue française (langue usuelle)

In beiden Instituten staatl. genehmigter Unterricht auf allen Schulstufen bis **Matura** (Abitur)  
**Handelskurse** mit Diplombabschluss. Intensives Sprachstudium. **Haushalt**  
Sport und Gymnastik auf eigenem Terrain  
**Herrliche Skitouren**  
**Schweizer Skischule - Ecole suisse de ski**  
Ecoles reconnues par le Département de l'instruction publique. Degrés inférieur, moyen, supérieur  
Gymnase (préparation au baccalauréat); diplôme commercial. Langues. Ménage  
Grands terrains de sport; **excursions en ski**

nique avec J. Thibaud (violon). Orchestre de la Suisse romande. **25 octobre - 5 novembre:** Exposition « La Maison Genevoise ». Grande manifestation d'automne au Palais des Expositions. **15 novembre:** Début des championnats internationaux de tennis sur courts couverts.

**Gletsch. Jusqu'au 10 sept. env.:** Cours hebdomadaires de l'Ecole d'alpinisme.

**Gstaad. 25 août:** Matches de golf et de tennis (Golf and Tennis Review).

**Interlaken. 20, 27 août et 3, 10 sept.:** Représentations en plein air de « Tell » au Parc Rugen. **27 août:** Concert de la « Chorale mixte du Conservatoire de Luxembourg » (Kursaal). **31 août:** Fête hollandaise (Kursaal). **30 sept.:** Dernier concert de la saison de l'Orchestre du Kursaal.

**Kandersteg. Sept.:** Ouverture de la chasse au gibier de poil et de plume.

**Lausanne. 28 août - 3 sept.:** Tournoi international de tennis. **28 août - 16 sept.:** Cours de vacances de langue et littérature françaises. **3 septembre:** Golf-Club: Ouverture des « Trois semaines de Lausanne ». **9 - 24 septembre:** Comptoir suisse. Grande exposition nationale agricole, commerciale et industrielle. 1<sup>re</sup> foire gastronomique suisse. **10 septembre:** Golf: Match international Italie-Suisse-Belgique. **16 septembre:** Rallye auto-golf. **16 sept.:** Représentation du Festival « Pays du Lac » de Maurice Budry et Carlo Boller. **18 sept. - 7 oct.:** Cours de vacances de langue et littérature françaises. **18 - 24 sept.:** Championnat de tennis du Club des Sports. **22 sept.:** Congrès annuel de l'Union internationale d'Hygiène préventive infantile. **7 au 23 octobre:** Représentation « Le Mystère de la vieillesse des Rois Mages », de Charly Clerc (Cathédrale). **1<sup>er</sup> novembre:** Ouverture de la Patinoire de Montchoisy, saison 1939/1940.

**Lesins. 27 août ou 3 sept.:** Meeting de vol à voile.

**Lucerne. Jusqu'au 29 août:** Semaines musicales internationales: **16 et 17 août:** « Requiem » de G. Verdi. Direction: Arturo Toscanini (Eglise des Jésuites). **21 août:** Concert symphonique. Direction: Bruno Walter (Kunsthhaus). **23 août:** Concert Oihmar Schoeck. Solistes: Ria Ginster (soprano) et Hermann Schey (basse). Au piano: Oihmar Schoeck (Kursaal). **25 août:** Concert symphonique. Direction: Fritz Busch. Soliste: Bronislav Huberman, violoniste (Kunsthhaus). **26 août:** Concert. Soliste: Beniamino Gigli, ténor (Kunsthhaus). **27/28 août:** Concert de la Chapelle Sixtine. Direction: Mgr. Lorenzo Perosi (Eglise des Jésuites). **29 août:** Concert symphonique. Direction: Arturo Toscanini. Soliste: Vladimir Horowitz, pianiste (Kunsthhaus). **Jusqu'au 27 sept.:** Exposition « Menn et son école » (Peinture). Musée des Beaux-Arts. **20, 27 août et 7 sept.:** Concours de Golf. **28 août - 3 sept.:** Tournoi international de tennis. **28 août - 2 sept.:** Grandes enchères artistiques (Galerie Fischer). **31 août:** Fête hollandaise (Kursaal). **24 sept.:** Revanche du championnat du monde de cyclisme pour amateurs. **15 oct. au 15 nov.:** Exposition de peinture: Jeunes peintres bâlois (Musée des Beaux-Arts).

**Lugano. 31 août:** Concert en plein air au Parc Municipal avec Beniamino Gigli et Toti dal Monte. **3 sept.:** Régates internationales d'aviron. **10 sept.:** Course internationale de motocyclettes, Grand Prix de Lugano. **23/24 sept.:** Hippisme: Cross-country international pour officiers, gentlemen et amazones. **30 sept. au 15 oct.:** Foire Suisse de Lugano. Fête des Vendanges (festival, cortège). **1<sup>er</sup> octobre:** Grand cortège de la Fête des Vendanges.

**Montana-Vermala. 26 août:** Matches de golf pour professionnels et amateurs.

**Montreux. 26 août:** Soirée folkloristique franco-suisse avec le concours du Grand Chœur de Montreux. **23/24 sept.:** Automobilisme: Concours national de régularité.

**Neuchâtel. 28 août - 16 sept.:** 2<sup>me</sup> Cours de vacances de l'Ecole supérieure de commerce. **31 août:** Congrès de l'Institut international des sciences juridiques. **3 sept.:** Fête des Musiques militaires neuchâtelaises. **30 sept./1<sup>er</sup> oct.:** Fête des Vendanges. **2 octobre:** Golf-Club: Coupe de Neuchâtel.

**Neuhausen. 26 août:** Ill. de la Chute du Rhin.

**Pontresina. Jusqu'au début de sept.:** Ascensions p. hôtes à la Diavolezza, sous la direction de guides diplômés.

**Ragaz-les-Bains. 17 - 20 août:** Semaine de golf de Ragaz. **10 sept.:** Golf: The Bad Ragaz-Davos Cup.

**Rheinfelden. Jusqu'au 28 août:** A la Buvette: Exposition d'artistes et sculpteurs argoviens.

**Samaden. 20 août et jours suivants:** Championnats suisses de golf. **25 août:** Golf: Engadine Championship.

**St-Gall. 27 août:** Concours hippique et courses de chevaux. **Jusqu'au 16 sept.:** Concerts d'été à la Tonhalle.

**St-Moritz. 3<sup>me</sup> semaine d'août:** Golf: Championnat de St-Moritz (G. C. St-Moritz-Bad). **3 sept.:** II<sup>me</sup> Course nationale de côte pour automobiles Casaccia-Maloja (participation internationale).

**San Bernardino. 27 août:** Festa ticinese-mesolcinese. **31 août:** Visite de châteaux en Basse-Mesolcina. **16 sept.:** Fête de clôture de l'École d'alpinisme de S. Bernardino.

**Schaffhouse. Septembre:** Musée Allerheiligen: Exposition Tobias Stimmer.

**Bad Schuls-Tarasp-Vulpéra. 18 août:** Tournoi de tennis à l'américaine à Vulpéra. **20/21 août:** Tournoi de tennis à Tarasp. **21 août:** Match de golf, championnat de Vulpéra.

**Sierre. 16, 17, 23, 24, 30 sept. et 1<sup>er</sup> oct.:** Représentations de « Les Fileuses », drame valaisan en 3 actes de Pierre Vallette et Ch. Haenni. **24 sept.-15 oct.:** Semaines valaisannes d'automne. Exposition de vins et de fruits. Manifestations folkloristiques.

**Villars-Chesières. 16, 19, 23, 26 août:** Concours de golf. **23 août:** Championnat de Villars.

**Weggis. 21 août:** Concours de décathlon à la Plage. **10-16 sept.:** Semaine littéraire.

**Wengen. 14-20 août:** Tournoi international de tennis. Championnat de l'Oberland Bernois. **3 sept.:** Fête de natation.

**Zermatt. 16 août et jours suivants:** Tournoi de tennis des hôtels Seiler. En août: Excursions botaniques sous la direction d'un professeur.

**Zürich. Jusqu'au 29 octobre:** Exposition Nationale Suisse. **26 août-29 octobre:** Art suisse contemporain (Musée des Beaux-Arts). **Jusqu'au 29 octobre:** Pestalozzianum: Exposition «L'école suisse dans sa diversité». **Jusqu'au 29 octobre:** Cabinet d'Estampes de l'École Polytechnique Fédérale: Exposition «Art graphique suisse contemporain». **Jusqu'à fin août:** Musée des arts et métiers: Exposition internationale d'architectes-paysagistes (plans de jardins). **12-20 août:** Tir de l'Exposition Nationale. **15-18 août:** Congrès international de la Chaussure. **19/20 août:** Manifestations d'escrime (Championnats militaires en quatre armes). **19-21, év. 26-28 août:** Fête fédérale des costumes. **20 août:** Championnats suisses de canoës et slalom. **20-26 août:** Université: Cours médical international de perfectionnement en langue anglaise, organisé par la Faculté de médecine de l'Université de Zurich. **21-27 août:** 33<sup>me</sup> Congrès international des sociétés pour la paix. **25 août:** Halle des fêtes: Journée cantonale argovienne, avec représentation du festival «O userwette Eidgenosschaft». **26 août:** Autavia zurichoise. **27 août:** Marathon national (course). **27 au 30 août:** Congrès international des brasseurs. **27 août au 3 sept.:** A l'Exposition: Tournoi international de jeu de boules. **28 août:** Tonhalle: Concert Beniamino Gigli (chant). **30 août:** Congrès international de Psychotechnique. **1-3 sept.:** Zumikon: Championnats amateurs internationaux de golf. **2/3 sept.:** Dübendorf: Concours militaire d'aviation de l'E. N. **4 au 16 sept.:** Congrès international de physique. **5 au 8 sept.:** Cyclisme: Revanche du championnat du monde. **6/7 sept.:** Congrès de la Confédération internationale des étudiants. **9-11 sept.:** Albiggülli: Knabenschiesen (Tir). **9 sept.:** Fête vénitienne zurichoise, avec le concours de la flottille des chalands du lac. **10 sept.:** Critérium international de cyclisme pour professionnels. **10-12 sept.:** Concours international de coiffure et Congrès des coiffeurs. **10-28 septembre:** Représentations de théâtres suisses de marionnettes. **11 sept.:** Journée cantonale st-galloise avec grand cortège d'enfants. **15-17 sept.:** 3<sup>me</sup> Congrès internat. de la Presse agricole. **16 sept.:** Tonhalle: «Stabat Mater», de Walter Geiser. **16 sept.:** Tournoi international de boxe. **20-25 sept.:** Palais des Congrès: Exposition internationale d'organisation du bureau. **23/24 septembre:** Halle des fêtes: Journées cantonales neuchâteloises. Représentations du festival «Nicolas de Flue», de Denis de Rougemont et Arthur Honegger. **24 sept.:** Match international d'athlétisme léger Suisse/Allemagne. **26 sept.:** Théâtre de l'Exposition: Oeuvres de Ludwig Senfl (Concert de la Schola Cantorum Basiliensis). **30 sept.:** Match de boxe Suisse-Italie. **30 sept./1<sup>er</sup> oct.:** Journées cantonales bernoises, avec exécution de la Messe en ré mineur et du «Vidi Aquam», de F. Klose. **1<sup>er</sup> octobre:** Letzigrund: Match international de handball Suisse-Danemark. **1<sup>er</sup> oct.:** Marche: Tour du lac de Zurich (Championnat suisse des 75 km). **1<sup>er</sup> oct.:** Journée: «La mission européenne de la Suisse». **7 octobre:** Tonhalle: Journée de l'Association suisse des mandolinistes. **7 octobre:** Palais des Congrès: Championnat du monde de cycle-ball et championnat d'Europe de cyclisme artistique. **8 octobre:** Schwamendingen-Dübendorf: Course en circuit pour automobiles et motocyclettes: «Grand Prix de l'Exposition Nationale» et «Prix de Zurich». **11 octobre:** Tonhalle: Concert symphonique de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: E. Ansermet. **14-16 octobre:** Journées cantonales valaisannes: Représentation de «La Servante d'Evolène», de René Morax et Gustave Doret (Chanson Valaisanne et Théâtre du Jorat). **15 octobre:** Match international de football Suisse/Allemagne. **22 octobre:** Tonhalle: Concert «Le Laudii», de Hermann Suter. **29 octobre:** Fête de clôture de l'Exposition Nationale.

**Dans toute la Suisse: 21 oct.-4 novembre:** Semaine Suisse (présentation de marchandises suisses par le commerce de détail de tout le pays).



Eingang zum Bankgebäude in Zürich

## Schweizerische Bankgesellschaft

UNION DE BANQUES SUISSES

Unione di Banche Svizzere - Union Bank of Switzerland

WINTERTHUR                      ZÜRICH                      ST. GALLEN

Aarau, Baden, Basel, Bern, Genf, Lausanne, Locarno, Lugano, Montreux, Vevey,  
Fleurier, Frauenfeld, La Chaux-de-Fonds, Liestal, Lichtensteig, Rorschach, Rapperswil,  
Wil, Wohlen, Aadorf, Ascona, Couvet, Flawil, Gossau, Mendrisio, Rüti (Zürich)

### Ausführung aller Bankgeschäfte

Toutes opérations de banque  
Every description of Banking Business